

English Example	English Word	Gilaki Example	Gilaki Word
Mr. Mahmoud is a good person	Mr.	آ مأمود خورم آدمه	آ
I'm watering the flowers	Watering	گولانا آب دان درم	آب دان درم
He/She is insatiable	Insatiable	آج باورده	آج
The brick is falling from the wall	Brick	آجور ديفار جا گفتن دره	آجور
I know that you finally must come to me	Finally	من كي دائم آخربسر وا بائي مي ويجا	آخربسر
The end of Shahnameh is happy	End	شاهنامه آخربس خوشه	آخربس
Where are your members?	Members	شيمي آدم - نفران كويا ايسائيد؟	آدم-نفر
Throw garbage in the trash bin	Trash Bin	آشخالنا تاود آشخال جابه	آشخال جابه
Do you eat walnut?	Walnut	آغوز خوري؟	آغوز
It is better than being homeless	Homeless	آلاخان والاخاني جا بئتره	آلاخان والاخان
Yes, I come too	Yes	آها، منم ايم	آها
My shop is next to the iron bridge	Iron	مي دوكان آهين پورد ورنه	آهين
Whatever I called he/she didn't answer	Answer	هرچي زنگ بزئم آوجا ندا	آوج
Did you repair the radiator?	The	شوقازا چاكودي؟	أ
It's not like this	Like This	آتو ني-يه	آتو
I don't understand such things	Such	آجور چي-يان مرا حالي ني-يه	آجور
My brother is single	Single	مي برار اذبه	أذب
Come this way too	This Way Too	آرايم بيا	آرايم
Wipe your tears	Tear	تي آرسوتانا ياكون	آرسو
Look at these very Naughty kids	Very Naughty	آ آرازيل زاكانا فاندرد	آرازيل
Should I get you some snack to eat?	Snack	ايچه اسباب باورم بوخوري؟	اسباب
Who are they coming?	They	آشان كي امون دريد كيسيد؟	آشان
They make cutlet with fish egg	Fish Egg	مائي اشبل مرا كوكو چاكونيدي	أشبل
It's too cold that steam come from our mouth	Steam	جه وس هوا سرده امي دهنأ آلاو بيرون آيه	آلاو

Pour the remaining milk into the dish	Remaining	شیر ۛ اَلباقی-یا دۆکۆن جا دۆرۆن	اَلباقی
He/She tripped me and I fell	Trip	مرأ اَلنگ بزه بکفتم	اَلنگ
We are two people	We	أمان دۆ نفریم	أمان
I'm coming from the stadium	Coming	ورزشگا جا أمۆن درم	أمۆن
This yogurt is very thick	Thick	أ دۇغ یۆر أمبسته	أمبست
I'm coming with you	With	منم تی أمراً ایم	أمرأ
Are you also come with us?	Us	شۆمانم أمی أمرأ ائیدی؟	أمی
What is this?	This	أن چیسه؟	أن
Is this watch worth four handred Tomans?	Worth	أ ساعت چارصد تۆمۆن ائدیفه دأره؟	ائدیفه
Why did you prepare this much?	Prepare	چی ره ائقد ائگارِه بیده-ئی؟	ائگارِه
We made trouble for ourselves because of nothing	Trouble	هاچین اَمه ره اوانگارِه بیده-ئیم	اوانگارِه
Would you bring me my jacket?	Would You Bring	می کافشینأ اوری؟	أوری
Is this your first child?	First	تی اُولی زاکه؟	أولی
I lost my watch	Lost	می ساعتأ اویراً کۆدم	اویر
These two look like someone's rival wives	Rival Wives	أشان دۆتا اویستی-یا مائیدی	اویستی
You left your keys here	Here	تی کیلیدانأ ایا بنا بۆم	ایأ
There's dew on the flowers	Dew	ایاز بینیشته گۆلان ۛ سر	ایاز
This pomegranate tsates astringent	Astringent	أن ائار ۛ مزه ایچه	ایچ
Your rice is very salty	Very Salty	تی پلا اژدمه	اژدم
When can we play?	When	اَکه تائیم بازی بۆکۆنیم؟	اَکه
Me and Hosein will go together	And	من و ۛ حۆسئن دۆتائی شیم	ۛ
He/She shred all the papers	Shred	کاغذانأ همه ۛ ارجئن ارجئأ کۆده	ارجئن ارجئن
I need one million Tomans cash	One	ای میلیون تۆمۆن پۆل خایم	ای
If I see you I'll give you a lot of kisses	A Lot	ترأ ببیدیم ای فیچم ماچی دهم	ای فیچم
Give me a fistful of rice	A Fistful	ای مۆشته بچ مرأ فادن	ای مۆشته

I once wanted you so much	Once	اي وخت ترأ خأستيم	اي وخت
Each one of his/her clothes lies in one corner	One Corner	أن رختان هرتأ اي ور كفته	اي ور
Why is this board crooked?	Crooked	أ تابلو چي ره اي وري نهأ؟	اي وري
Will you give me a fistful of sunflower seeds?	A Fistful	اي يئم سيبيشكا مرأ فأدي؟	اي يئم
Give me a paper	A	ايتأ كاغذ مرأ فأدن	ايتأ
Miad and I went out together	Together	من و ميعاد ايجانا بوشؤئيم بيرون	ايجانا
I want one pumpkin	One	ايدانه كوئي خأيم	ايدانه
I once came to your home	Once	ايدفأ بامؤم شيمي خانه	ايدفأ
Nasser suddenly entered the room	Suddenly	ناصر ايدفأئي بامؤ اوتاق دؤرون	ايدفأئي
Wait a minute	A Minute	ايدقه بئس	ايدقه
One day remains until my holidays end	One Day	ايروز دئه بمانسته مي تعطيلي-يان تؤمانأ به	ايروز
Move over a little bit	A Little Bit	ايزه بوشؤ اؤشنتر	ايزه
They were all in our house last night	They Were	ديشب همه أمي خانه ايسابيد	ايسأبيد
My education will end in one year	One Year	ايسال دئه مي درز تؤمانأ به	ايسال
They make chair out of wood	Chair	أشان چؤب جأ ايستول چأكونيد	ايستول
What's your name?	Name	تي ايسم چيسه؟	ايسم
How many people are you?	Are You?	شؤمان چن نفر ايسيد؟	ايسيد؟
Go to the shop and buy two ice pops	Ice Pop	بوشؤ دؤكان دؤتا ايسكمؤ بيهين	ايسكمؤ
He/She constantly warning us	Warning	هأى أمرأ ايشتاو ديهه	ايشتاو
Do you hear what I'm saying?	Do You Hear	ايشتاوي چي گمه؟	ايشتاوي
Ew, snake	Ew	ايششه، لاتبي	ايششه
My kid doesn't know how to count	Count	مي زأى ايشماردنأ نأه	ايشماردن
Sprinkle rice crumbs for chickens too	Rice Crumbs	كيشكأان رئم ايشكؤر فؤكون	ايشكؤر
What are you breaking?	Break	چي-يأ ايشكنئن دري؟	ايشكنئن

Today I went to the library	Today	ایمرو بۆشۇم کیتابخانه	ایمرو
Be human	Human	اینسان بۆبۆ	اینسان
We need one more person to make our group	One Person	اینفر دئه خائیم امی جرگه چاکۆده بیه	اینفر
Occasionally, Satan tells me. . .	Occasionally	. . . ایوار ایوار شیطان مرأ گه	ایوار ایوار
I have to go to the market once again	Once Again	ایواردم وا بشم بازار	ایواردم
Suddenly say I'm not coming and get rid of yourself	Suddenly	ایوارکی بۆگۆ نایم ترأ راحتأ کۆن	ایوارکی
I'll be aggressive if you don't pay attention	I'll be aggressive	گۆش نۆکۆنی اییچیم ترأیأ	اییچیم
Serve me a little bit of rice	A little bit	اییچه یلا مه ره دۆکۆن	اییچه
I want to tell you something	Something	ایچی خایم ترأ بگم	ایچی
Which one is my room?	Room	می اۆتاق کۆیتأ ایسه؟	اۆتاق
They're sucking our blood like a leech	Suck	سۆمبۆر مأنستن امی خونأ اۆدۆشتن درید	اۆدۆشتن
I picked up wooden spoon and stir the stew	Stir	کترأیأ اۆسادم قاتۆقا اۆرشین بزئم	اۆرشین
Pick up the spoons and bring them	Pick Up	قاقۆشاقانا اۆسان باور	اۆسان
Who sent this book?	Sent	أ کیتابأ کی اۆسه کۆد؟	اۆسه کۆد
Who are they?	They	اۆشان کیسید؟	اۆشان
I choked on water	Choked	آب مرأ اۆشکۆفت	اۆشکۆفت
What is that?	That	اون چیه؟	اون
Mahin's Bag is over there	Over There	مهین کیف اویأ نهأ	اویأ
Collect your book	Collect	تی کیتابانا اۆچین	اۆچین
It has presage for us	Presage	أمه ره اۆکۆف دره	اۆکۆف
Go Bring my bag	Bring It	بۆشۆ می کیفأ باور	باور
The rice is ready	Ready	أ یلا دئه بۆبۆسته	بۆبۆسته
What has been happened?	Hppened	چی بۆبۆسته؟	بۆبۆسته

Mahsa married	Married (With a Man)	مهسا مرد ره بؤبؤسته	بؤبؤسته
My bag's handle is torn	Torn	مي كيف بند بؤرسفته	بؤرسفته
Stop it	Stop	دئه بؤرسن	بؤرسن
Car's glass has been steamed	Steam	ماشين شيشه بؤق بؤكوده	بؤق
Stay in our house tonight	Stay	ايمشبا امي خانه بئس	بئس
Wait a little bit	Wait	اييچه بئس	بئس
Throw it there	Throw	هؤيا بئگان	بئگان
Gileks are trained to be brave	Are Trained	گيلكان نترس بار بامؤئيد	بار بامؤئيد
He/She is dominant over his/her older brother	Dominant	خو ييله برارأ باشه	باش
What shuld I do with the remaining?	Remaining	أن باقي بمانسته چي بؤكونم؟	باقي بمانسته
Take my hand	Hand	مي بالأ بيگير	بال
His/her father supported him/her	Support	أن يئر أنا بال بزه	بال زن
He/She stood up for us	Stood Up	أمي بالاخا ويريشته	بالاخا
Everyone loves a polite person	Polite	بامؤخته آدمأ همه دؤس دأريدي	بامؤخته
Did you learn what I said?	Did You Learn	اوشاني كي بؤگؤفتمه بامؤختي؟	بامؤختي
If it be like this	Be	أگه أتؤ بيه	بيه
I don't gossip whatever it is let it be	Be	من گب خبربري نؤكونم هرچي خايه بيه بدأ بيه	بيه
The fridge is full of things	Full	يخچال أسباب جأ بتپسته-يه	بتپسته
Rice has become expensive this year	Rice	ايمسال بچ گيرانأ بؤسته	بچ
If we don't do anything all of our rice fields will be gone	Rice Field	أگه کاري نؤكونيم أمي بجاران همه دس جه شيدي	بجار
He/She is farming on the rice field	Farming (on Rice Field)	بجارکار کؤدن دره	بجارکار
Who threw his/her chewed gum in the street?	Chewed	کي خو بجاوسته آدامسأ تاودأ خيابان دؤرون؟	بجاوسته
The veins on my hand got prominent	Prominent	مي دس رگ بجسته	بجسته

I guess it's the last year	I Guess	بخألي آخري سال بيه	بخألي
Let me see what can I do	Let Me	بدأ بيدينم چي تأنم بۆكۆنم	بدأ
This manteau is not ugly but not my favorite	Ugly	أ مانتو بدگيل ني-يه أمما مي ديلأ نيگيفته	بدگيل
My brother has gone to military	Brother	مي برار بۆشؤ ايجباري	برار
Afshin's sister in law is my friend	Sister in Law (Brother's Wife)	أفشين ^۶ برارزن مي ريفئقه	برار زن
My nephew has gone to school	Nephew/Niece (Brother's Child)	مي برارزا بۆشؤ مڈرسه	برارزا
Taghi married	Married (With Woman)	تقي زن بېرده	بردن
These persimmons are ripe	Ripe	أ خورمالوئان برسه	برسه
There was a fight in our alley yesterday	Fight	ديرو أمي كۆچه سر بزن بزن بو	بزن بزن
Do you bet?	Bet	بسته كۆني؟	بسته
Mohammed reminded me to go to the bank	Reminded me	مأمدم مرأ بسر تاودأ بشم بانك	بسر تاودأ
I decided to go to university this year	I Decided	بسر دكفتم ايمسال بشم دانشگاه	بسر دكفتم
I'll definitely come	Definitely	بسچي كي ايم	بسچي
Because of heavy snow this tree broke	Broke	ورف ^۶ سينگيني جا أ دار بشكفت	بشكفت
Look at his/her protruding ears	Protruding	أن ^۶ بل بل ^۶ گوشأ فأندر	بل
I'm exhausted	I'm Exhausted	دئه بمأنستم	بمأنستم
This bread is stale	Stale	أ نان بمانسته-يه	بمأنسته
Do you know how many people are dead because of Corona?	Dead	كۆرؤنا وأسي دأني چن نفر بمرده؟	بمرده
One must know his/her own lifestyle	Lifestyle	آدم وا خو بنا اؤسانا بدأنه	بنا اؤسان
Should not communicate with the infamous person	Infamous	بندام ^۶ آدم ^۶ مرأ نوأسي نيشتن	بندام
He/She showed himself/herself to us	Showed	خؤرأ أمراً بنماسته	بنماسته

Leave your car right here	Leave	تي ماشيناً هأياً بنه	بنه
Will this radio be fixed?	Will Be	أ راديؤ چاكؤده به؟	به
He/She throw the saucer very hard on the ground and broke it	Very Hard	پئله-يا به زرف بزه زمين بشكنه	به زرف
He/She exposed us	Exposed	أمرأ به فسكأ دأ	به فسكأ دأ
You where with Naser	You Whre	تو ناصرؑ أمرأ بي	بي
Will you be my friend?	Will You	مي أمرأ ريفئقأ بي؟	بي
Some people are very ungrateful	Ungrateful	بعضي-يان پور بي شناقيد	بي شناق
All of Gilan's rice fields are being destroyed	Destroyed	گيلانؑ بجاران همه بي يا بؤستن دره	بي يا
May no one be alone	Alone	خودا بؤكونه هي كس بي يؤشت نبه	بي يؤشت
One must not be incapable	Incapable	آدم نوأ بي چنگ و مؤشت به	بي چنگ و مؤشت
Everyone should dare to tell his/her words	Dare	هركي وا بياره خو گبأ بزنه	بياره
Search it maybe you found it	You Found It	وأمج ولكي بيافتي	بيافتي
I want fried rice	Fried	بيبيشته بچ خأيم	بيبيشته
Come down	Down	يأ بيجير	بيجير
Get out	Out	بؤشو بيرون	بيرون
I assigned Marjan	I Assigned	مرجانأ بيسپاردم	بيسپاردم
Saeed started to study from yesterday until now	Started	سعيد ديرو تا هسأ بينا كؤده درز خأندن	بينا كؤده
Sit down Here	Sit Down	أيا بينيش	بينيش
Who is the writer of this book?	Writer	أ كيتابؑ بينيوبيشته-كس كيسه؟	بينيوبيشته-كس
Did you pick that common medlar?	Pick	او كونؤسأ بيجه-ئي؟	بيجه-ئي
He/She took my money	Took	مي پولأ بيگيغت	بيگيغت
Four months in between I have to go to Paris	In Between	چار ما بسر وا بشم پاریس	بسر
They worked too much in the rice fields that their backs got bent	Bent	أنقد بجاركار بؤكؤدد أشانؑ كمر بچمسته دأره	بچمسته

He/She lost all his/her money	He/She Lost	خو پۇلانا ھەمە ' بېنگا دا	بېنگا دا
Karen is worthy for technical work	Worthy	كارن بېكستە فني كاران ره	بېكستە
I saw Vahid was sitting in squat	Squat	وحيدا بېدئم بچوك نېشته بو	بچوك
Hasan planted these flowers	He/She Planted	ا گۇلانا حسن بكاشته	بكاشته
What did you draw?	You Drew	چي بكشه-ئي؟	بكشه-ئي
You weighed these	You Weighed	اشانا بكشه-ئي	بكشه-ئي
The kid fell from the tree	He/She Fell	زاي دار جه بكفت	بكفت
Don't go this way it is an abandoned road	Abandoned Road	ارا شون نوا بكفته راشي-يه	بكفته راشي
They inspected us first	They Inspected	اول امرا بگردستيد	بگردستيد
I don't know what bit me?	Bit	نانم چي مرا بگشت	بگشت
Walnut hit my head	Hit	اغوز بگنسته مي سرا	بگنسته
Bury these words right here	Bury	ا گباناً هايأ بگيلاً كون	بگيلاً كون
Was it your job?	Was/Were	تي كار بو؟	بو
Go up	Up	بو شو بو جور	بو جور
Take the kids to the room the upstairs	The Room Upstairs	زاكانا ببر بو جور اوتاق	بو جور اوتاق
It's late, go to sleep	Sleep	دئره، بو شو بو خوس	بو خوس
Can you sew my shirt?	Sew	تاني مي پرهنأ بودوجي؟	بودوج
Go inside	Inside	بو شو بودورون	بودورون
Don't reveal your secret	Reveal	تي فسكا بوروز دان نوا	بوروز
The heel of my foot hurts	Heel	مي پا بوژ مرا در كونه	بوژ
He/She burned all the food	Burned	غذايا ھەمە ' بو سو جانه	بو سو جانه
I washed your clothes	I Washed	تي رختانا بو شو ستم	بو شو ستم
I sold my phone recently	I Sold	مي گو شي-يا تازگي-يان بو فرو ختم	بو فرو ختم
Our garden's flowers have withered	Withered	امي باغيه گولان بو چولكسته	بو چولكسته
Why are you despondent today?	Despondent	ايمرو چي ره بوك بو كوده-ئي؟	بوك بو كوده
They want to kill everybody	Kill	اشان خائيد ھەمە ' بو كو شيد	بو كو شيد

When the house owner came we ran away	We Ran Away	صابخانه کي بامو امان بۆگرؤختيم	بۆگرؤختيم
I didn't hear your conversation	Conversation	شيمي بۆگؤ بيشتاوا نيشتاوستم	بۆگؤ بيشتاو
My nose itches someone gossiping about me	Gossiping	مي دؤماغ خارش كونه بۆگؤ مۆگويه	بۆگؤ مۆگؤ
I can fix it	I Can	تأتم أنا چاكؤنم	تأتم
Why are your socks mismatched?	Mismatched	تي جؤرافان چي واسي تا به تايه؟	تا به تا
Have you ever played Kooram Kalacham?	Ever	تا هسأ كؤرم كلاچ بازي بۆكؤده-ئي؟	تا هسأ
Send me this picture	Picture	أن تاتايأ مرأ اؤسه كؤن	تاتايي
Go home quickly	Quickly	تاختأگير بخانه	تاخت
His/Her behavior keeps everyone away from him/her	Keeps Away	أن كؤرءكار همه اؤن جا تارانه	تارانه
Say something new	New	تازه-چي بۆگؤ	تازه
Have you seen Ali recently?	Recently	تازگي-يان عليأ بيدئي؟	تازگي-يان
I'm shaving my beard	Shaving	مي ريشأ تاشتن درم	تاشتن
In this chaos bread became more expensive	Chaos	أ تالان تالاني دؤرؤن نان گيرانأ بؤسته	تالان تالاني
Be quiet	Quiet	تام بزن	تام
The way you eating makes me crave	Crave	ايچؤر غذا خؤري آدم تا مأ دكفه	تام
He/She was sitting without any noise	Without Any Noise	تامتؤمازه نيشته بؤ	تامتؤمازه
In the depth of Caspian sea, there are all kind of fishes	Depth	كاسيي دريا تان همه-جؤر مائي دره	تان
He/She throws the garbages over there	He/She Throws	أشخالانأ تاوده اؤرأ	تاوده
Put it in a row	In a Row	هأؤؤ تترج بنه	تترج
My experience says this doesn't work	Experience	مي تجرؤبه گه أ كار آخريس نأره	تجرؤبه
He/She followed us with a thin	Thin Branch	تر راکه مرأ دكفته أمي دؤمبال	تر راکه

branch			
Go quickly	Quickly	تر ڇسب بوشو	تر ڇسب
Your words scare us	Scare	تي گبان امرا ترسانه	ترسانه
How is this kid so disobedient?	Disobedient	ا زاي چقد تركمه-يه؟	تركمه
He/She is relaxed after eating to much	Relaxing After Eating	انقد بوخوردده تسأ بوسته	تس
I went to visit my mother she was missing me	Missing	بوشوم مي مار خبراگير تسك ڍيل بو	تسك ڍيل
Take that copper dish and bring it	Copper Dish (High Sided)	تشتا اوسان باور	تشت
I'm thirsty	Thirsty	مرا تشتايه	تشتا
I don't know what happened either	Happened	منم نانم چي تفاق دكفته داره	تفاق دكفته
This annoying person came again	Annoying Person	ا تفتك دومرتبه بامو	تفتك
Davood scares to pass these narrow and dark alleys	Narrow And Dark	داوودا ترسا گيره ا تنگام كوچه نا دواره	تنگام
Buy this shirt for yourself	For Yourself	ا پرهنا ته ره بيهين	ته ره
Our warehouse is full of items	Full	امي امبارا جنس دره تهب بسر	تهب بسر
Is it your job?	Your	ان تي كاره؟	تي
I'll come with you	You (Singular)	من تي مرا ايم	تي
Go bring the pot	Pot	بوشو تيانا باور	تيان
Read books to entertain kids	Entertain	زاكان ڍيتالي ره كيتاب بخانيد	ڍيتالي
This knife is not sharp	Sharp	ا چاقو تيج ني-يه	تيج
My eyes go dark	Dark	مي چومان تيري ييري شه	تيري ييري
Starry sturgeon fish lives in the Caspian sea	Starry Sturgeon Fish	تيريچ مائي كاسپي دريا مئن زيويسته	تيريچ مائي
He/she was constantly coquetting with me	Coquetting	هاى مه ره تينتير اموي	تينتير
The apple tree has blossome	Blossom	سب دار تي تي بوکوډه	تي تي
My eye is swollen	Swollen	مي چوم تلس بوکوډ	تلس
Thorn wounds my hand	Thorn	تمش مي دسا جيجا كونه	تمش

He/she hit my rib	Rib	بزه مي تگا	تک
Hassan is a bluff	Bluff	حسن تک دۆده	تک دۆد
Don't shake your head for nothing	Shake	هاچين تي سرا تكام دان نوا	تکام
He/She is gone totally mad	Mad	پاک تورا بۆسته داره	تور
He/She tore all the clothes into pieces	Tore Into Pieces	پارچه ' همه ' تورتوره ' کۆد	تورتوره
Throw away the greengage's seed	Seed	خولي توشکا فيشان	توشک
This knot doesn't untie	Knot	أ توشکه وا نيبه	توشکه
I'm fond of Gilan	Fond	من گيلان ' توقايم	توقا
Where are my pants?	Pants	مي تومان کؤيا نهأ؟	تومان
Is the movie over?	Over	فيلم تومانأ بۆسته؟	تومان
He/She was very bad tempered	Bad Tempered	پور توند بو	توند
Come quickly	Quickly	توند بيا	توند
He/She went hastily	Hastily	تونداتوند بۆشؤ	تونداتوند
Flick with your finger	Flick	ايتأ تونغوله بزن	تونگوله
When you following chickens their mother will peck you	Peck	کيشکائانا دۆمبالأ کوني اشان ' مار ترا توک گيره	توک
Your lip is bleeding	Lip	تي توک خون أمؤن دره	توک
Farzad and Ahmad were arguing	Argue	سجاد و اکبر توکاپره ' ديبید	توکاپره
Water is dripping	Drip	آب توکه کونه	توکه
Give me a little bit of water	Little Bit	ايتأ توکه آب مرا فادن	توکه
I got it from Nader	From	نادر ' جا فگيستم	جا
Who did you come from?	From Who	کي جا بامؤ داري؟	جا
You come instead of Leila	Instead Of	تو ليلا جا بيا	جا
Your stuff are on top of the cabinet	Top	تي وسيله ' ن کابينت ' جور نهأ	جور
Upload this picture	Upload	أن تاتاييا جورأكش	جورأكش
When we told him/her, he/she left so fast	So Fast	تا أنا بۆگؤفتيم، جابجا بۆشؤ	جابجا

Arrange the oranges in the box	Box	پرتخالاناً دیجین جابه دۆرۆن	جابه
Gilan is Gilak and Talish's place	Place	گیلان تالش و گیلک جاجیگایه	جاجیگا
He/She forgot whatever I told him/her	He/She Forgot	هرچي انا بوگوؤفته=بوما جخترا دأ	جخترا دأ
Our group has thirty members	Group	أمي جرگه سي تا آدم-نفر دأره	جرگه
He/She incorporating himself/herself in our group	Incorporate	كرا خؤرا جزنه امي جرگه دۆرۆن	جزنه
My baby is seven months old	Baby	مي جغله هف ما دأره	جغله
Who is that woman looking at us with anger?	Looking With Anger	او زناي كيسه اَمراً جندره؟	جندره
We're fighting night and day	We Are Fighting	شباندا رۆز كرا جنگستن دريم	جنگستن دريم
Everyone come inside except Nima	Except	جه غرز نيمه بائيد بۆدۆرۆن	جه غرز
They were short congenitally	Congenitally	أشان جه مار بأورده پاچ بيد	جه مار بأورده
My whole hand is injured	Injured	مي دس همه جيجا بؤبؤ	جيجا
He/She is hiding his/her stuff	Hide	خو وسيله نا جيجاماما كۆدن دره	جيجاماما
There's an egg under the chicken	Under	مورغانه كركي جير نهأ	جير
Has the movie download?	Download	فئلم جيراكش بۆبؤسته؟	جيراكش
We were walking on the snow suddenly we slipped	We Slipped	ورف سرا شؤن ديبيم ها ايوار جيليسكستيم	جيليسكستيم
The person who's not happy will be depressed in his/her own heart	He/She Will Be Depressed	هر كي شاد نه اَن ديل جيميره	جيميره
The moment he/She saw us he/she ran away	He/She Ran Away	هاتؤ اَمراً بيده جيويشت	جيويشت
My hand dislocated	Dislocated (Body Members)	مي بال جيويشت	جيويشت
He/She pulls aside	Pulls Aside	خؤرا جكشه	جكشه
My mouth watered	Watered	مي دهنا آب جكفت	جكفت
He/She hid his/her moneys under the carpet	He/She Hid	خو پولاناً فرش جير جؤخؤسانه	جؤخؤسانه
He/She went and hid behind the tree	He/She Hid	بؤشؤ دار يؤشت جؤخؤفت	جؤخؤفت

I panicked and I stuttered	Stutter	هۇلا بۇستىمىمىز جۇدىكى بىگىفت	جۇدىكى
Kids accustom to each other so soon	They Accustom	زاكان كىس كىسە مىز زۇد جۇرا بىد	جۇرا بىد
Wear your socks	Socks	تى جۇرافانا دۇكۇن	جۇراف
I bought a pair of shoes	Pair	ايتا جۇفت كىش بىم	جۇفت
I would die for your red cheek	Cheek	تى سۇرخ جۇلا قۇربان	جۇل
Go ahead	Ahead	بۇشۇ جۇلۇ	جۇلۇ
Caspian sea is deep	Deep	كاسپى درىا جۇلفە	جۇلف
I got anxious	Anxious	مىز جۇمىجۇمە اوساد	جۇمىجۇمە
Thread this needle for me	Thread The Needle	ا درزنا مىرە نىخ جۇكۇن	جۇكۇن
Do not disturb animals	Animal	حايوانانا سىرىسر نىهان نوا	حايوان
Are you telling this for real?	For Real	حىقتىكى؟	حىقتى
Try and finally it will be ok	Try	تى حق سايا بۇكۇن آخىرسىر چاكۇدە بە	حق سايا
I worked so much but he/she only gave me twenty Tomans	Only	اونقەد كار بۇكۇدم خالى بىس تۇمۇن مىز فاداد	خالى
I'm reading the book	Read	كىتاب خاندن درم	خاندن
Who wants to come?	Wants	كى خايە بايە؟	خايە
Ali is a good kid	Good	على خۇرم زاكە	خۇرم
You snoring so much that no one can sleep	Snoring	انقەد خۇرنە كۇنى كى خۇفتن نشا	خۇرنە
He/She came himself/herself	Himself/Herself	خۇره بامۇ	خۇره
The handle of my bag tore without any reason	Without Any Reason	مى كىف بند خۇره خۇره بۇرسفت	خۇره خۇره
How beautiful is this flower	Beautiful	ا گۇل چىندر خۇشگىلە	خۇشگىل
Give me a slice of watermelon	A Slice of Something	ايتا خاج هىندانه مىز فادن	خاج
I went to the restaurant with my sister	Sister	مى خاخۇر مىز بۇشۇئىم رىستوران	خاخۇر
My niece is a student	Nephew/Niece (Sister's Child)	خاخۇرزا مى شىن دانشجۇيە	خاخۇرزا
This fish has a lot of bones	Bone	ا مائى پۇر خاش دارە	خاش

The jealous person won't get blessed	Blessed	حسود آدَم خاص ٚ بخت نيبه	خاص ٚ بخت
I don't remember	Remember	مرأ خاطر نأيه	خاطر
These two people were in love	In Love	أشان دوتا خاطر خائي دأشتيد	خاطر خا
Be careful not to break the branches	Branch	بيا خالانا نشکني	خال
They make Darar with marjoram	Marjoram	خاليواش ٚ مرأ درار چاگونيد	خاليواش
What's up?	What's Up	چي خبرأتر؟	خبرأتر
Mohsen had come yesterday and he was asking about you	Asking About Someone	مؤسن ديرو بامؤبو تي خبرأگر	خبرأگر
You messed up again?	Messed Something Up	دؤمرته خرابگي بؤكؤدي؟	خرابگي
Throw away those odds and ends	Odds And Ends	او خرت ٚ خشالانا فيشان	خرت ٚ خشال
You planted those radishes compactly	Compactly	تورفانا خسته بكأشتي	خسته
I disgust	Disgust	مرأ خفتأ گيره	خفت
I can't endure anymore	Endure	دئه مي خفت بسر أمؤن دره	خفت
He/She is intolerant	Intolerant	خفتي آدمه	خفتي
He/She does his/her job secretly	Secretly	خؤ کارانا خفيانگي کونه	خفيانگي
There's rice weevil in our rice	Rice Weevil	أمي بجانأ خړکا کؤده	خړک
Buy a large frying pan	Frying Pan	ايتأ پيله خکاره بيهين	خکاره
Anyone come with their own car	Own	هرکي خؤ ماشين ٚ مرأ بأيه	خؤ
Do you eat wild pear?	Wild Pear	خؤج خؤري؟	خؤج
I'm feeding medicine to the baby	Feed	زاكأ دوا خؤرانئن درم	خؤرانئن
Hedgehog lives in the forest	Hedgehog	خؤركأ دامان ٚ مئن زيويسته	خؤركأ
I don't know why I'm coughing today	Cough	نامم چي ره ايمرو خؤس كؤنمه	خؤس
Mahin is putting her baby to sleep	Put Someone to Sleep	مهين كرأ خؤ زاكأ خؤسانه	خؤسانه
Sing lullaby to the baby so he/she sleeps soon	He/She Sleeps	زاك ٚ ره لالائي بيگي زؤتر خؤسه	خؤسه
Come here let me kiss you	Kiss	ايا بيا ترأ خؤشأدم	خؤشأدم

We didn't invite them, they came arbitrarily	Arbitrarily	أمان أشانا وأده نيگيفته بيم، خوشانه باموئيد	خوشانه
All ponds have dried up	Dry	سلان همه خوشکا بؤسته	خوشک
The mouse went into the hole	Hole	گرزه بؤشو خوله مئن	خوله
Did you pick the greengages?	Greengage	خولي-يانا بيجه-ئي؟	خولي
Swallow made a nest on the porch of our house	Nest	حججي اُمي هره سر خومه بنا	خومه
My toe got bruised	Bruised	مي يا انگؤشت خون ديمير بؤبؤسته	خون ديمير
This peach has easy separable seed	Easy Separable Seed	أ آشتالو خؤچکه	خؤچک
Do you know where's your brother?	You Know	داني تي برار کؤيا ايسا؟	داني
Make a choice for yourself	Choice	ته ره دؤجين بؤکون	دؤجين
Someone is coming from afar	Afar	اينفر کرا دؤر شر جا ايه	دؤر شر
The bottom of my bag tore	It Tore	مي زيبييل تان دؤرسفت	دؤرسفت
He/She is goofing me off since morning	Goof Off	صؤب تا هسا مرا دؤوانئن دره	دؤوانئن
I'm running	Running	کرا دؤوم	دؤوستن
I got surprised	Surprised	دؤککؤ بؤخؤردم	دؤککؤ
I'm late for school	Late	مي مڈرسه دئرا بؤ	دئر
What are you seeing?	See	چي دئن دري؟	دئن
Give me another bread	Another	ايتا دئه نان مرا فادن	دئه
I don't play anymore	Anymore	من دئه بازي نؤکونم	دئه
Is it a new method?	Method	آن تازه دابه؟	داب
Dried trees are good for firewood	Tree	خوشک دار هيمه ره خؤبه	دار
Who cut these trees down?	Tree	أ دارانا کي واوه؟	دار
You can't count some people's wealth	Wealth	بعضي-يان داشت دارائي-يا ايشماردن نشا	داشت دارائي
You are a cheater	Cheater	تو داغوله بازي	داغوله باز
We will go to the forest on Friday	Forest	أمان جومه شيم دامان	دامان

You used to visit us more	Used To	دامیشک ویشتر آمرأ سر زئي	دامیشک
We lost the game today	We Lost	ایمرؤ بازی-یا دباختیم	دباختیم
Where does the sun shine into the room?	Shine	آفتاب کورأ جه دتاوسته اوتاق مئن؟	دتاوسته
He/She is pushed me to the wall	Pushed	مرأ دخشارده دیفارأ	دخشارده
We eat cucumber with darar	Darar	أمان خیارأ درار آمرأ خوریم	درار
We crossed a long road	Long Road	ایتأ دراز راشی-یا دوارستیم	دراز راشی
(You) Continue	Continue	درازه بدن	درازه
He/She wasn't interested in work	Interested	کارأ دربند نوبؤ	دربند
Open that window	Window	او درجکأ واکون	درجک
Don't make us suffer, just say it if you can't	Suffer	أمرأ درده دان نوأ نتأني بوگو نتأنم	درده
Go and bring me that needle	Needle	بوشؤ او درزنأ مه ره باور	درزن
There's water inside the crock	There Is	أ خوم مئن آب دره	دره
We were gone to Caspian sea to collect seashell	Seashell	بوشؤبیم کاسپی دریا دریاگوش اوچینیم	دریاگوش
Worker's salary must be paid	Salary	کارگاران دس اوکوفأ وا فادن	دس اوکوف
Are you making fun of us?	To Make Fun of	أمرأ دس-بازارأ گیفتی؟	دس بازار
The cat saw that it can't hunt the pigeons so it gave up	Gave up	یپجأ بیده نتأنه کوترأ بیگیره دس بکشه	دس بکشه
The scissors is not available to me	Available	میقراض مرأ دس-فارس نی-یه	دس فارس
Are you mocking us?	Mock	أمرأ دس پرا گیفتی؟	دس پرا گیفتن
My palm is itchy	Palm	می دس تان مرأ خارش کونه	دس تان
This cat is a trained	Trained	أ یپجأ دساموجه	دساموجه
I'm soaking the rice	Soaking	بجأ دسانئن درم	دسانئن
My mother went to perform ablution	Ablution	می مار بوشؤ دسناماز بیگیره	دسناماز
They were clapping while coming	Clapping	هوئو دسکلا زئید أمون دبید	دسکلا
Cover on the baby with a blanket	Cover	زاکأ پوتو دشان	دشان

Lean on the backrest	Lean	ترا دفرار يۆشتي-يا	دفرار
When you broke walnut put the shell one side and the nut the other side	Nut	آغوزا بشكنه-ئي يوستا ايور بنه دله 'ايور	دله
Since I knew you, you were self-contained	Self-Contained	جه او وخته ترا بشناختم دم بتو بي	دم بتو
The weather is humid	Humid	هوا دم بۆكوده	دم بۆكوده
Are you treading in mud?	Tread	گيل دمختن دري؟	دمختن
He/She embarrassed us	Embarrass	امرا دمقا كود	دمق
Bring me my medicine to take	Medicine	مي دوانا باور بۆخورم	دوا
I bought all I need yesterday	Yesterday	هرچي خاستيم ديرو بيهئم	ديرو
I want to build a wall around my house	Wall	خايم خانه دورا ديفار بۆكونم	ديفار
My heart is broken	Heart	مي ديل بشكفته	ديل
Do you like this bracelet?	Like	ا تونگ تي ديلأ بيگيفته؟	ديلا گيفتن
Wash your face	Face	تي ديمأ بۆشور	ديم
Put aside your walnuts	Aside	تي آغوزان ديمه بنن	ديمه
Do you know how many people drown in the Caspian sea every year?	They Drown	هر سال دانې چن نفر كاسپي دريا ميان ديميريدي؟	ديميريدي
The cat piss on us	Piss	پيجا امرا ديميشته	ديميشته
There is not money in Nima's bank account	There Is Not	نيمه حيساب 'دورون پول ديني-يه	ديني-يه
Two hundred Tomans is nothing now	Two Hundred	ديويست تومون دئه پول ني-يه	ديويست
Maryam is organizing the cabinet	Organize	مريم كاينتا ديچئن دره	ديچئن
I was passing by your alley yesterday	I Was Passing By	ديرو شيمي كوچه 'دوارستم	دوارستم
Let go of the past	The Past	دوارسته-يا وا بدن	دوارسته
One day these closed doors will	Closed	ايرؤ ا دوسته دران وابه	دوسته

open			
Close the book and come here	Close	کیتاباً دۆد بیا آيا	دۆد
What are you packing?	Packing	چی-یا دۆد وأود کۆدن دري؟	دۆد وأود
He was dodging all the time	Dodging	های دۆل دائي	دۆل
My dad wanted to slap me	Slap	مي پئر خاستي مرأ دکشا ده	دکش
Tighten that rope	Tighten	او لافندأ دکش	دکش
Why are you wambling?	Wamble	چی ره دگرا خوري؟	دگرا
Give me two peaches	Two (For Items)	دوتا آشتالو مرأ فادن	دوتا
Tittle-tattle isn't a good thing	Tittle-Tattle	دوجا بوگوئي خورم کار ني-يه	دوجا بوگوئي
He/She is eating with a full mouth	Eating With a Full Mouth	دوجول دوجول خوردن دره	دوجول دوجول
Who called me?	Call	کي مرأ دوخاده؟	دوخادن
You're right	Right	شومان دورؤس فرمائيدي	دورؤس
Put it back completely	Complete	أنا هأتو دورؤسته أنْ جا سر بنه	دورؤسته
He/She is inside his/her room	Inside	خو اوتاقْ دورون ايسا	دورون
The snake wrapped its tail around itself	Tail	لاتتي خو دوما گرکه بوکود	دوم
My nose itches	Nose	مي دوماغ خارش کونه	دوماغ
Who's that boy coming behind us?	Behind	او ری کيسه امي دؤمبالسر أمؤن دره؟	دؤمبالسر
I'll come back home again	Again	دؤمرتبه وأگردم بخانه	دؤمرتبه
There wasn't any cheese in the dish	Wasn't	پينير جا میان پينير دؤنبو	دؤنبو
These kids will build the world	The World	أ زاکان دؤنيایا چاکؤنيدي	دؤنيا
Say that again	Again	دؤواره بوگو	دؤواره
Glue these with wood glue	Glue	أشانا چسبْ چو مرأ دؤچکان	دؤچکان
Go to the shop with Mohammad	Shop	مأمدْ أمرا بؤشو دؤکان	دؤکان
I want to go to the doctor	Doctor	خأيم بشم دؤکتور	دؤکتور
Asiyeh wore her jacket	He/She Wore	آسيه خو کافشينا دؤکود	دؤکود
Turn that lamp off	Turn It Off	او لاميا دؤکوش	دؤکوش
Serve yourself some food	Serve (Food)	ته ره غذا دؤکون	دؤکون

Look at the stars	Star	رؤجا يانا بيدين	رؤجا
Did you see that boy?	Boy	او رڻڪا بیده-ئي؟	رڻڪ
His/Her hair is straight	Straight Hair	ان مو راته	رات
Ask the passer-by	Passer-By	راڏوارا واورس	راڏوار
Lift these boxes and put them over there	Lift	ا جابه'نا راستا ڪون بنه اوڙا	راستا ڪون
Go to this road	Road	ها راشي-يا ٻوشو	راشي
I'll wait for you	Waiting	تي رافا ايسم	رافا
Put them in a row	Row	اشانا به رجا ڪون	رج
Are you mocking us?	Mock	امرا رخشنا گيفتي؟	رخشن
What did you bring for us?	For	امه ره جي باوردي؟	ره
I'm going out with my friend	Friend	مي ريفئق مرأ شون درم بيرون	ريفئق
Follow this footprint and go	Footprint	ها رجا بيگير ٻوشو	رچ
Did you see the river?	River	روخانا بيدئي؟	روخان
One day I'll come to see you	Day	اي روز ايم ترا دينم	روز
Children should not be beaten	Beating	زاكانا نواسي زنن	زنن
It's very sour	Very Sour	زاقوته	زاقوت
Where does your son in law work?	Son in Law	تي زاما ڪوئا ڪار ڪونه؟	زاما
Our children grew up	Children	امي زاکان دئه پيله' بوستد	زاکان
It got bitter and can't be eaten	Bitter	زرخا بوسته خوردين نشا	زرخ
My father was very angry yesterday	Angry	مي پئر ديرو پور زرخ بو	زرخ
Your brother in law coming with us	Brother in Law (Wife's Brother)	تي زن برار امي امرا آيه	زن برار
My sister in law isn't in Iran	Sister In Law (Husband's Sister)	مي زن خاخور ايران نئسا	زن خاخور
I saw your wife's nephew	Wife's Nephew/Niece	تي زن خاخورزايا بيدم	زن خاخورزا
My mother in law went to her sister's house	Mother in Law (Wife's Mother)	مي زن مار ٻوشو خو خاخور خانه	زن مار
My father in law's house is in this alley	Father in Law (Wife's Father)	مي زن پئر خانه ها ڪوچه دورونه	زن پئر

Who is this woman?	Woman	أ زنأى دنه كيسه؟	زنأى
I must buy a chain	Chain	وا ايتا زنجيل بيهينم	زنجيل
I went to propose for my brother	Propose (To a Woman)	مي برار ره بوشؤم زرخازي	زرخازي
Sometimes you shouldn't stay silent, you must shout	Shout	ايوار ايوار نوأ تام زنن، وا زهار كوذن	زهار
It's time for a summer afternoon nap	Summer Afternoon	أسأ زواله خاب مؤقه-يه	زواله
Gilaki is a language, it's not an accent	Language	گيلكي زوانه، لاجه ني-يه	زوان
What kind of living is this?	Living	أن دنه چوچور زيويستنه؟	زيويستن
Where did you put the skewers?	Skewer	سئخانا كؤيا بنأئي؟	سئخ
Fix your hair	Hair	تي ساجا چاكؤن	ساج
Our wish is that you always be healthy	Health	أمي ناهه أن كي هميشك ساق بيبید	ساق
What place are we going to?	Place	كو سامان شؤن دريم؟	سامان
It's too cold I'm getting pneumonia	Pneumonia	جه وس هوا سرده سانچؤ زنن درم	سانچؤ
All jobs are difficult	Difficult	همه-تا کاران سخته	سخت
I'm feeling lazy to go outside	Feeling Lazy	مرأ سختي آيه بشم بيرؤن	سختي أمؤن
Put your stuff on the table	On	تي وسيله نا بنه ميز سر	سر
Whose side are you on?	Side (Who)	تو كي سر ايسي؟	سر
My temple hurts	Temple	مي سر كوره مرأ در كونه	سر كوره
We should cross this downhill	Downhill	أ سرأ جير-يا وا دواريم	سرأ جير
Send me my orders	Send	مي سفارشانا سرأ دن	سرأ دن
Release that kitten	Release	او ييجا زاكا سرأدن	سرأ دن
You're holding the book upside down	Upside Down	کيتاباً سراکوناً بيگيفتي	سراکوناً
Tell me about your source	Source	تې سربسا بوگو	سربس
Don't bother me	Bother	مرأ سربسر نهان نوأ	سربسر
Leave it overlay	Overlay	هوتؤ سربسر بنه	سربسر

Cold wind is blowing	Cold Wind	سرد ۋا دمه	سرد ۋا
The weather has turned cold	Has Turned Cold	هوا سردا ڪۆده	سردا ڪۆده
Go bring the ladder	Ladder	بۆشۆ سردى-يا باور	سردى
You will understand when you fall over your head	Falling Over Your Head	سرسۆم ڪي بکفتي بزين ترأ حالى-يه	سرسۆم
He/She rebukes us constantly	Rebuke	هاى امرأ سرفوڪۆ زنه	سرفوڪۆ
To Entertain kids, read a book for them	Entertain	زأكان ۋ سرگمجي ره، أشانه ڪيتاب بخانىد	سرگمجي
Why is your rice tasteless?	Tasteless (Without Any Salt)	تي ڀلا چي ره سسه؟	سس
I was very scared	Very Scared	سفيان بۆكۆدم	سفيان
He/She is the same age as me	The Same Age	مي سلاماله	سلامال
Bring me that tripod	Tripod	او سه لنگه-يا باور	سه لنگه
Have you seen my black pants?	Black	مي سيا تۆمانا بیدئي؟	سيا
Do you eat sunflower seeds?	Sunflower Seed	سيبيشكا خوري؟	سيبيشكا
I want those white shoes	White	او سيفيد ۋ كفشا ۋايم	سيفيد
keep these separated	Separated	أشانا سيوا بنه	سيوا
Did you get head lice?	Lice	تي سرا سبجا ڪۆده؟	سبج
I washed the tablecloth	Tablecloth	شفره ۋ بۆشۆستم	شفره
How old are you?	Old (Age)	تي سندا چقده؟	سندا
Khalil went to the bazaar to trade	Trade	خليل بۆشۆ بازار سؤدا بۆكۆنه	سؤدا
Dogs were barking because of cats	Dog	سكان پيچانان ۋ اسي لاب ڪۆديد	سك
The flame of the heater is too high	Flame	بۆخاري سؤ زياده	سؤ
The moon shines	Shine	الا تي تي سؤ ڪۆنه	سؤ
Do you got flea?	Flea	ترا سؤبؤلا ڪۆده مگه؟	سؤبؤل
These shoes are so light	Light (Weight)	أ كفش چندر سؤبۆكه	سؤبۆك
My throat is burning	Burning	مي گؤلي مرا سؤج ڪۆنه	سؤج
The weather is burning cold	Burning Cold	هوا سؤج دأره	سؤج
Wear this red shirt	Red	أ سؤرخ ۋ رهنا دۆكۆن	سؤرخ

Don't be lazy	Lazy	سۆستى كۆدن نوأ	سۆستى
I didn't get my first sale of the day so far	First Sale of The Day	تا ھىسا سۆفتە نۆكۆدەم	سۆفتە
Give me the colander from the cabinet	Colander	كابينت جا سۆماپالانأ مرأ فادن	سۆماپالان
If you put the ladder vertically it will fall	Vertically	سردى-يا سۆك بنى كفه	سۆك
Rooster is crowing	Rooster	سۆكۆلە كۆكۆرە كۆ كۆدن درە	سۆكۆلە
Triangle has three angles	Triangle	سۆكۆنچ سۆتأ كۆنچ درە	سۆكۆنچ
What can be done?	Can	چى شا كۆدن؟	شا
Give me the brush	Brush	اۆ شۆتأ مرأ فادن	شۆت
Call me when it's time to go	Go	شۆن مؤقه مرأ دۆخان	شۆن
Our commute will stay like this	Commute	أمى شۆن أمۆن خو جا سر مأنه	شۆن أمۆن
The jackal took two of our chickens	Jackal	شال دۆتا أمى كرکانأ بېرد	شال
It's night	Night	شب دكفته	شب
We're awake day and night for Nowruzbal	Day and Night	نۆرۆزىل ره شېاند رۆز بېدارىم	شېاند رۆز
Why are you limping?	Limp	چى ره شل شلكأ را شى؟	شل
He/She was constantly dragging out his/her words	Drag Out (Something)	ھأى خو گبأ شلار دأى	شلار
My rice got mushy	Mushy	مى پلا شللە بۆبۇ	شللە
It's too hot here, I sweat	Sweat	أيا چقد گرمە، شە بزم	شە
The fire is flaming	Flame	تش شوالە كشه	شوالە
Whistle	Whistle	شىب بزن	شىب
We were six people	Six	أمان شىش نفر بىم	شىش
We came last time now it's your turn	Your	اوى سفر أمان بامؤئىم أى سفر شىمى نۆبە-يە	شىمى
He/She looks like a pregnant woman	Pregnant	شكمدار زناكانأ مأنه	شكمدار

Camel lives in the desert	Camel	شوتور بيابان ^۲ مئن زيويسته	شوتور
It's foggy	Fog	شوروم بيگيفته	شوروم
Siroos Ghayeghran's number was 9	Number	سپروس قايقران ^۲ شوماره ۹ بو	شوماره
You go	You (Plural)	شومان بيشيد	شومان
I go to work early in the morning	Morning	من صوبان زود شم کار ^۲ سر	صوب
He/She sneezed	Sneeze	صبر بزه	صبر
I put it inside the coffer	Coffer	صوندوق ^۲ دورون بنام	صوندوق
This year we don't visit family in the Eid because of Corona	Visiting People in the Eid	ايمسال کورونا واسي عايديني ناريم	عايديني
Have you seen my glasses?	Glasses	مي عاينکا بيدئي؟	عاينک
His/Her pride was hurt	Pride	آن ^۲ عار و مور بشکفته	عار و مور
He/She is being too formal with us	Being Too Formal	امي مرا عارناموسي داره	عارناموس
Who sneezed?	Sneeze	کي عسکي بزه؟	عسکي
Is he/she your cousin's son/daughter?	Cousin's Son/Daughter	تي عم پسر زاکه؟	عم پسرزا
I went to my aunt's house yesterday	Aunt (Father's Sister)	ديرو بوشوم مي عمجان ^۲ خانه	عمجان
We are at my cousin's house tomorrow	Cousin (Father's Sister's Daughter)	فردا مي عمجان دوختر ^۲ خانه ايسائيم	عمجان دوختر
My cousin is in Rasht	Cousin (Father's Sister's Son)	مي عمجان پسر رشت ايسا	عمجان پسر
His acts are not on purpose	On Purpose	آن ^۲ کاران عنقص ني-يه	عنقص
You spent a lot of money, what did you get in return?	In Return	آن همه پول فادائي اون ^۲ عوض چي فآگيفتي؟	عوض
We exchanged our shirts	Exchange	امي پرهنانا عوض دکش بوکوديم	عوض دکش
There's no Cure for jealousy	Cure	حسودي-يا هيچ عيلاج ني-يه	عيلاج
Add another one	Add	ايتا دئه عيلاوه ^۲ کون	عيلاوه
Don't be sad	Sad	غورصه خوردين نوا	غورصه
What did he/she gave to you?	Gave	ترا چي فادآ؟	فادآ
Do you think he/she gives us our money?	He/She Gives	تي نظر امي بولا فاده؟	فاده

I was lucky that Masoo helped me	He/She Helped	شانس بأوردم ماسو مرأ فأرسه	فأرسه
Is this so hard to understand?	Understand	أ مؤصو فأمستن أنقد سخته؟	فأمستن
look at me	Look	مرأ فأندر	فأندر
Pull this rope	Pull	أ لافندا فأكش	فأكش
My brain can't focus anymore	Focus	دئه مي كله فأكش نأره	فأكش
I'm telling him/her to stop but he/she continues	Continue	من گم وا بدن های فأكش دان دره	فأكش
Dip the iron in the mud	Dip	آهینا فوفا گیل ^۲ دورون	فوفا
Have you seen this movie?	Movie	أ فئلمأ بیدئی؟	فئلم
Go and hold your baby over the toilet	To Hold Your Baby Over The Toilet	بوشو تي زاكا فادار	فادار
He went to give Mohamad a ride	Give Someone a Ride	بوشو مأمدا فارسانه	فارسانه
He is cursing	Curse	فاش دان دره	فاش
This shirt is loose for you	Loose	أ پرهن ته ره فاله	فال
Let's pull this table over there	Pull	بیأ أ میزا فأكشیم بیریم اورأ	فاکشیم
They are doing injustice	Injustice	أشان دئه فقرات کاشتن درید	فقرات
He/She is annoying us	annoy	دئه امرأ فته کودن دره	فته کودن
What's spilled here?	Spilled	أیا چی فجه؟	فجه
This is different from that	Different	أن اون ^۲ مرأ فرخ کونه	فرخ
Throw away the tea residue	Residue	چائی فسفاله ^۱ فیشان	فسفاله
Don't reveal my secret	Secret	می فسکا بوروز ندي	فسک
Would you eat white liver?	White Liver (Food)	ففه خوري؟	ففه
Why are you limping?	Limping	چی ره فلنگی؟	فلنگی
Shake the tablecloth	Shake	سفره ^۱ فلگان	فلگان
He/She is provoking us	Provoke	امراً فیت دان دره	فیت
Would you eat porridge?	Porridge	فیرینی خوري؟	فیرینی
These are thrown away	Throwing Away	أشان فیشادنی-ئید	فیشادن
Spitting in the street is not a good	Spit	فیللی تاودن خیابان ^۲ دورون خورم کار	فیللی

thing		ني-يه	
He/She spat	Spit	فيللي تاوداً	فيللي
Why are you snuffling?	Snuffle	چي ره فينگي-يان^ مأنستن گب زني؟	فينگي
Wring it and take its water	Wring	فيچال أن^ آبا بيگير	فيچال
We bend over to work in the rice field	Bend	أمان بجار^ مئن فچم کار کونيم	فچم
He/She is misfortunate	Misfortune	فک بأورده	فک
I got salary today	I Got	ايمرو حوقوق فگيفتم	فگيفتم
Blow it until it's cool and then eat	Blow	فو بز سرده به بزین بوخور	فو
He/She swallowed the cake as soon as we bring it	Swallowed	تا کيکاً بأورديم فوبرده	فوبرده
Jackal attacked our chickens	Attacked	شال أمي کرکاناً فوتورکسته	فوتورکسته
Who was the one shooting?	Shoot	کي بو فوداشته؟	فوداشتن
His/Her behavior keeps everyone away	Keeps Away	أن^ کاران همه^ فورانه	فورانه
How many hazelnuts do you have?	Hazelnut	چنتا فوندوق داري؟	فوندوق
Close your eyes and sleep	Close Your Eyes	تي چوماناً فوچين بوخوس	فوچين
He/She spilled the milk on the carpet	Spill	شيراً فوکوده فرش^ سر	فوکوده
It's always messy here	Messy	أيا هميشک فوکون فيشانه	فوکون فيشان
He/She is sleeping on the stomach	Sleeping On the Stomach	فوگوردسته خوفته	فوگوردسته
The wall of our house was knocked down	Knocked Down	أمي خانه ديفار فوگوردسته	فوگوردسته
His hand has no strength	Strength	أن^ دسأ قووت دينه	قووت
Serve some stew in the bowl	Stew	ايچه قاتوق دوکون کاسه مئن	قاتوق
He/She is angry with me	Angry	مي مرا قاره	قار
I was wandering when I heard the news	Wandering	خبراً کي بيشتاوستيم قاقاً بؤستيم	قاق
I could finally convinced him/her	Convinced	بيلاخره بتأنستم اوناً قاينا بؤکونم	قاينا

Have you not seen my belt?	Belt	مي قيشأ بيدئي؟	قيش
I saved some money	Saved (Money)	اييچه يول قَرَنج بۆكۆدم	قَرَنج
Go fix your disheveled hair	Disheveled Hair	بۆشۆ تي قۆشمه مويأ جأكۆن	قۆشمه مو
Go and close the dormer so cat won't come inside	Dormer	بۆشۆ لۇجنگأ دود ييچأ نايه بۆدۆرۆن	لۇجنگ
Stand on your feet and don't stoop to a favor	Stoop to a Favor	تي يا سر بئس هي كس ُ لۇفْتأ كشتن نوا	لۇفْت
Put this paper between your notebook	Between Two Things	أ كاغذأ بنه تي دفتر ُ لا	لا
He/She ruined all of our hard work	Ruined	هرچي زأمت بكشه-بيمأ لا بۆكۆد	لا
Catch the spider	Spider	لابدانأ بيگير	لابدان
This radish is hollow inside	Hollow	أ تۆرف لاره	لار
Where did you put the rope?	Rope	لافندأ كۇيأ بنأئي؟	لافند
Look at this snake	Snake	أ لانتيا بيددين	لانتيا
Why is he/she kicking?	Kick	چي ره لانتۆز تآوده؟	لانتۆز
Give me the handkerchief to clean the table	Handkerchief	او لته ُ مرأ فادن ميزأ يأكۆنم	لته
One become flimsy after eating	Flimsy	غذا خۆردن ُ يسي آدم لسأ به	لس
Throw the ball	Ball	ليه ُ تآود	ليه
Sparrow is sitting on the top of the tree	Top (Of Something)	چيچيني دار ُ لچه نيشته	لچه
The fox lives in the jungle	Fox	لؤاس دامان ُ مئن زيويسته	لؤاس
Are you cross-eyed?	Cross-Eyed	لۆچي مگه؟	لۆچ
He/She rolling his/her eyes at us	Rolling Eyes	أمرأ لۆچان زنه	لۆچان
My mother has gone to work	Mother	مي مآر بۆشۆ كار ُ سر	مآر
Some kids have a stepfather	Stepfather	بعضي-تأ زأكان مآر ُ مرد دأريدي	مآر ُ مرد
He/She speaks like his father	Like	خۆ يئر ُ مأنستن گب زنه	مأنستن
Throw away crooked nails	Nail	بچمسته مئخانا فيشان	مئخ
Did you wash the fruits?	Fruit	مئوه نأ بۆشۆستي؟	مئوه

Give me a kiss	Kiss	ايتا ما بدن	ما
I should go on a trip this month	Month	أ ما وا بشم مؤسافرت	ما
Akbar had bought two Caspian white fish	Fish	أكبر دوټا سيفيد مائي بيهه-بو	مائي
Why are you astonished?	Astonished	چي ره ماتا زئي؟	مات
My motorcycle doesn't start	Motorcycle	مي ماتور رؤشنا نييه	ماتور
My stomach hurts	Stomach	مي ماده مرا در كونه	ماده
Give me that wax to applying it to my shoes	Wax	او مازا مرا واسينم مي كفشا	ماز
Stop being Ridiculous	Ridiculous	ماسكا باري-يا تومانا كون	ماسكا
I'm going to my aunt's house with my mother	Aunt (Mother's sister)	مي مار مرا شون دريم مي ماشل ^٢ خانه	ماشل
Give me that metal pincers	Metal Pincers	او ماشه-يا مرا فادن	ماشه
Throw the fishing net	Fishing Net	ماشكا تاود	ماشك
It's good that I said that	It's Good That	ماقؤل بوگوڤتم	ماقؤل
My father is a fisherman	Fisherman	مي پئر مالايه	مالا
Let me get some rest	Getting Rest	بدا اييچه ماندگي بيگيرم	ماندگي
Would you give me a kiss?	Kiss	ايتا ماچي مرا ديهي؟	ماچي
He's the scarecrow of the bean garden	Scarecrow	باقلا باغ مترسه	مترس
do not make a nuisance	Nuisance	مته نهان نوا	مته
It's not my taste	Taste	مي مجاز نبره	مجاز
Go forward with this method	Method	ها مدار بوشو جولو	مدار
Tell me what you want?	Me	مرا بوگو چي خائي؟	مرا
Adam is a problem	Creep	آدم مراغا گيره	مراغ
I got these cards for free	Free	أ كارتانا مرجانه فگيفتم	مرجانه
My husband's niece is in our house	Husband's Nephew/Niece	مي مرد خاخورزا امي خانه ايسا	مرد خاخورزا
My husband's brother's house is in this alley	Husband's Brother	مي مرد برار خانه ها كوچه دورونه	مرد برار

I saw your sister in law	Sister in Law (Husband's Brother's Wife)	تي مرد ٻرار زنا بیدئم	مرد ٻرار زن
My sister in law went abroad	Sister in Law (Husband's Sister)	مي مرد ٻر خاخور ٻوشو ڇارج	مرد ٻر خاخور
This man came yesterday	Man	ا مرداي ڊيرو ز بامو	مرداي
All people had come	People	مردوم همه بامو بید	مردوم
Put your head down	Putting Head Down	مرگنا بز	مرگنا
You're so mischievous that all of your body is wounded	Mischievous	انقد کي مضرتي تي جان همه جيجايه	مضرت
I went	I	من ٻوشوم	من
I bought these shoes for myself	For Myself	ا کفش مه ره بيهئم	مه ره
My mother is comeing	My	مي مار امون دره	مي
Keep these words between us	Between	ا گب امي ميان بمانه	ميان
Are you going to the mosque?	Mosque	مچد شون دري؟	مچد
Amin got a chin surgery	Chin	امين خو مچه عمل ٻوڪوده	مچه
I got dandruff	Dandruff	مي سرا مكا ڪوده	مک
The iron is rusty	Rust	آهين موزان بزه	موزان
Add some lentil	Lentil	ايچه موره ڊوڪون	موره
Add some lentil	Lentil	ايچه موره ڊوڪون	موره
Bring two eggs to eat fried eggs	Egg	ڊوتا مورغانه باور مورغانه دشکن ٻوخوريم	مورغانه
It got moldy	Mold	موس ٻوڪوده	موس
Do you wanna go on a trip together?	Trip	اٽي بيشيم موسافرت؟	موسافرت
I do not have your number	I Do Not Have	تي شوماره نارم	نارم
He/She did this unknowingly	Unknowingly	نارسته-بو ا کارا ٻوڪوده	نارسته-بو
Bring someone to fix the gutters	Gutters	اينفرا باور نوبدان ا ڇاڪونه	نوبدان
In Jalali calendar Mordad 17 is Nowruzbal	Nowruzbal	جلالي تقويم مئن ۱۷ موزداد نوروزبله	نوروزبل
This is my step brother	Step Brother	ان مي نابرياري-يه	نابرياري

I hope to win the game today	Hope	ناجه دأرم ایمرؤ بازی-یا سر بییم	ناجه
We are suffering unjustly	Unjustly	ناحق و نابود کرا زجر کشیم	ناحق و نابود
Reza intrude to our house	Intrude	رضا ناخبر بامو امی خانه	ناخبر
I'm a little bit sick today	Sick	ایمرؤ اییچه ناخوش آوالم	ناخوش آوال
My toe nail broke	Nail	می پا ناخون بشکفته	ناخون
Clip your nail	Nail	تی ناخونا بیگیر	ناخون
It is silent	Nazy	ناره کوذن دره	ناره
Our kids are spoiled	Spoiled	امی زاکان نازداشته=نید	نازداشته
Go bring the air pump	Air Pump	بوشو ناسوساً بأور	ناسوس
At least you come with us	At Least	ناقلن تو امی مرا بیا	ناقلن
Do not support the coward	Coward	ناکس یوشتین بوستن نوأ	ناکس
We are gilak generation	Generation	أمان گیلک نتاجیم	نتاج
HE/She didn't want to come we forced him/her	Force	نخاستی بأیه نجاقت مرا أنا بأوردم	نجاقت
He/She is broke	Broke	ندار آدمه	ندار
The water closed the road we can't go	Can't	جاده-یا آب بیگفته شون نشأ	نشأ
Tell a story	Story	ایتأ نقل بوگو	نقل
Our stuff got moisten	Moist	امی وسیله'نا نم بزه	نم
Invoices are not on the table	Is Not	فاکتوران میز سر ننا	ننا
I'm putting the rice on the stove	Put	یلایأ نهان درم کله سر	نهان
Don't talk like that	Don't	اوئو گب زنن نوأ	نوأ
He/She looks like an upstart	Upstart	نیده بیده-کانا مانه	نیده بیده
All of them were in the session	Session	همه-تا نیشیت منن ایسأبید	نیشیت
You were stubborn in your childhood too	Stubborn	زاکي-یم نیشتاو بی	نیشتاو
Open the door slightly	Slightly	درا نیمیزگیره واکون	نیمیزگیره
Don't bother me otherwise you'll see badly	Otherwise	مرا سربسر نهان نوأ نیویره بد دینی-یا	نیویره

I'm writing a book	Write	کتاب نیویشتن درم	نیویشتن
These peas take too long to cook	Take Too Long To Cook	أ توخودان نیجه	نیچ
It's most likely as well as you say	As Well	حوکمن هاتویه کي شومان گید	هاتوو
This is all of our property	This Is	أمي دار و ندار هانه	هانه
We're eating plain rice	Plain	هاچین پلا خوردن دریم	هاچین
We're eating plain rice	Plain Rice	هاچین پلا خوردان درم	هاچین پلا
He/She gave away the house furniture for free	Free	خانه اثاثانا هاچینه فاداً بوشو	هاچینه
What are you buying?	Buying	چی هئن دري؟	هئن
He/She comes to our house every minute	Every Minute	هر ساعت دقه آیه أمي خانه	هر ساعت دقه
Each mobile phone has its own features	Each	هرتا گوشتي-یان ایتاً خوئی دأریدی	هرتا
I'm coming now	Now	هسا ایم	هسا
Eight people came	Eight	هش نفر باموئید	هش
Seven people had not came	Seven	هف نفر ناموئید	هف
Tomorrow is the seventh night's party for my baby	The Seventh Night's Party For Baby	فرداً می جفله هف شبه	هف شب
I made a swing for my child in the yard	Swing	زاک ره صارا دورون هلاچین چاکوادم	هلاچین
I will never go to him/her	Never	هلماله اون ورجا نشم	هلماله
My brother in law is at our house every night	Brother in Law (Wife's Sister's Husband)	می هم زاما هرشب می خانه ایسا	هم زاما
All of them will come tomorrow	All Of Them	فرداً همه-دانه آئییدی	همه-دانه
Gilan is always rainy	Always	گیلان همیشک وارشی-یه	همیشک
it will rain soon	Soon	هندم هوندمه کی واران بایه	هندم هوندم
You still have to go	Still	هنی وا بیشتی	هنی
One thousand Rials is not that much money anymore	Thousand	هزار ریال دئه یول نی-یه	هزار

It was raining and I got wet	Wet	واران وارستي هيستأ بؤستم	هيست
Add some coriander too	Coriander	اييچه هيلم دؤكؤن	هيل
This shirt suits you	It Suits	أ پرهن ترأ وابرزه	وأبرزه
Something's sticking on your nose	Sticking	تي دؤماغأ اي چي وأجه	وأجه
He/She has invited us	Invite	أمرأ وأده بيگيفته	وأده
I should have bought two breads	Should	وأسي دؤ تا نان فگيفته=بيم	وأسي
There's a lot of work, I came early because of that	Because	ايمرو پؤر كار دارم، هانْ وأسي زؤد بأمؤم	وأسي
What are you looking for?	You Are Looking For	چي ره وأمجي؟	وأمجي
These words doesn't suit you	It Doesn't Suit	أ گبان ترأ وأمرازه	وأمرازه
Ask that woman	Ask	او زناكأ وأورس	وأورس
Whatever you ask he/she changes the subject	You Ask	هرجي وأورسي ترأ گب بسرأ كؤنه	وأورسي
He/She is destroying the roof of his/her house	Destroying	خؤ خانه سرأ وأچئن دره	وأچئن
Climb the tree	Climb	دارأ وأچؤك	وأچؤك
I'm Exhusted	I'm Being Exhusted	دئه وأكفتم	وأكفتم
He/She pestered us	Pester	أمرأ وأكفته	وأكفته
He/She Dropped Mohammad off and he/she came back	Drop	مأمداً وأكؤده بامؤ	وأكؤده
Open the door	Open	درأ وأكؤن	وأكؤن
Did you translate this book?	Translate	أ كيتابأ تؤ وأگردان بؤكؤدي؟	وأگردان
Flip that cutlet	Flip	او شامي-يا وأگردان	وأگردان
They have changed the name of this street	They Have Changed	أ خيابانْ ايسماً وأگرداننده	وأگرداننده
I returned the book	I Returned	كيتابأ وأگردانتم	وأگردانتم
Turn the Stove on	Turn Something On	گازأ وأگيران	وأگيران
Can you cross the width of this river?	Crossing The River	تأني أ رؤخانأ وئر بزني؟	وئر

There's no this and that, everyone must come	Must	آيتا اويتا ناره همه وا بائيد	وا
Cold wind is blowing	Wind	سرد وا دمه	وا
Whatever i eat I'm still craving	Craving	هرچي خورم هنده مرا وا	وا
The door opened	Opened	در وabو	وابون
If I see you I'm gonna rip you apart	I Rip Apart	ترا بيدنم واترکانم	واترکانم
I burst out laughing	I Burst Out	خانده جا واترکستم	واترکستم
They say Corona is communicable	Communicable	گيدي کورونا واتين داره	واتين
This rice is fluffy	Fluffy	ا بج واجور کونه	واجور
It looks like a yellow eggplant	Eggplant	زرد واجاماً مانه	واجام
He/She eats us and vomits agine	He/She Vomits	امرا خوره واجاوره	واجاوره
Re-read this	Re-Read	انا واخان	واخان
We got informed yesterday	Informed	امان ديرو واخبا بؤستيم	واخب
Drink water	Drink	آب واخور	واخور
Bend and let me measure you	Measure	فچم تي وادا بيگيرم	واد
He/She forced us to stay in this cold weather	Forced	امرا واداشته ا سرد هوا دورون بئسيم	واداشته
They are plundering Gilan	Plunder	گيلانا واروختن درد	واروختن
It rained yesterday	Rain	ديرو واران بامو	واران
It is raining	Raining	واران وارستن دره	وارستن
A little further they were inspecting everyone	Inspection	اييچه اوشتنر همه وارسى کوديد	وارسى
We should research first	Research	وا اول وارسى بؤکونيد	وارسى
Look the sparrows how they are flying	Flying	چيچيني-يانا فاندري چوتو واز کونيدى	واز
Children capering in the park	Capering	زاگان پارک دورون چي واز و ولنغي کونيدى	واز و ولنگ
He/She hassling me	Hassle	مرا وزده باورده	وازده
Wear your shoes let's go	Wear	تي کفش وازن بيشيم	وازن

What are you rubbing to yourself?	Rub	اَوْن چيسه ترأ وَاَسْتَن دري؟	واسْتَن
He/She Sent us on a fool's errand	Send Someone on a Fool's Errand	أَمْرأ وَاَسْرأ دأ	واسْرأ دَأَن
He/She burned all of our blood up until he/she graduated	He/She Burned Up	أَمي خُونَا وَاَسْوَجَانِه تا خَو مدرْكَأ فَاْگِيفَت	وَاَسْوَجَانِه
Someone who ran into you won't be cleansed for seventy years	Ran Into	ترأ وَاَسْوَخْسْتِه آدَم هَفْتَاد سال ياكِي نَأَرِه	وَاَسْوَخْسْتِه
He/She throws bone for the cow and grass for the dog	Grass	گَابْ رِه خَاش فَوَكُونِه سَكْ رِه وَاَش	وَاَش
Go and spread the bed sheets	Spread	بَوَشَو جَايَا وَاَشَان	وَاَشَان
Open the seam of this shirt	Open	أ پَرَهَن رَزْأ وَاَشْكَاف	وَاَشْكَاف
I didn't understand, explain a little bit more	Explain More	مَرأ حَالِي نَوْبُوْسْتِه، اَيِيْچِه وَاَشْكَاف	وَاَشْكَاف
In the spring the flowers bloom	Bloom	بَاهَارْ وَخت گَوْلَان وَاَشْكَافِيْدِي	وَاَشْكَافِيْدِي
Hang your shirt over there	Hang	تِي پَرَهْنَا اَوْبَا وَاَلَان	وَاَلَان
He/She quit halfway through	Quit	نِيصْفْ رَا وَاَلَنْگَا دأ	وَاَلَنْگ
Cow is licking its calf	Licking	گَابْ خَو مَانْدِه 'وَالِيْشْتَن درِه	وَالِيْشْتَن
What are you searching for?	Search	چِي-يَا وَاَمَخْتَن دري؟	وَاَمَخْتَن
What are you searching for?	You Searching	چِي-يَا وَاَمَخْتَن دري؟	وَاَمَخْتَن دري
My heart has been impatient	Impatient	مِي دِيل وَاَهِيْلَا بُوْسْتِه	وَاهِيْل
Grill the fish properly	Grill	مَائِي-يَا خُوْب وَاَوِيْجَان	وَاَوِيْجَان
Cut this branch	Cut	أ خَالَا وَاَوِيْن	وَاَوِيْن
Why are you going backward?	Backward	چِي رِه وَاِيْس شُوْن دري؟	وَاِيْس
Leave the stock pot to get soaked	Soaked	تِيَانَا بَنِه بَدَا اَيِيْچِه وَاِيْلْکِه	وَاِيْلْکِه
As soon as he/she saw the bread he/she cut it into half	Cut Something Into Pieces	تا نَانَا بِيْدِه نِيصْفَا وَاْجَرْد	وَاْجَرْد
Some people want to make a quarrel between us	To Make Quarrel Between Two People	بَعْضِي-يَان خَائِيْد اَمِي مِيَانَا وَاْكَارِيْد	وَاْكَارِيْد
He/She made us wait here	Made Us Wait	أَمْرأ اَيَا وَاْكَاشْتِه	وَاْكَاشْتِه
He/She made us wait here	Made Us Wait	أَمْرأ اَيَا وَاْكَاشْتِه	وَاْكَاشْتِه

His/Her mother Confirms his/her Words	Confirming Someone's Words	اُنَ مَارَ اُنَ گَبَا واگیر کونه	واگیر
I'll come to Gilan in the spring season	Season	باهارَ وخت اَیم گیلان	وخت
Give me that bucket	Bucket	اَو ودره فادن مرا	ودره
He/She came and sat next to us	Next To	بامو اَمی وراچوک بینشته	وراچوک
The books are with Ahmad	With	کیتابان اَمدَ ورجا نهَا	ورجا
Who had seen such snow?	Snow	اَچور ورف کي تا هسا بیده بو؟	ورف
I saw a black wolf	Wolf	ایتا سیا ورگ بیدم	ورگ
This much is enough for me	Is Enough	هانقد مرا وسته	وسته
Look the fire flame	Fire Flame	آتشَ وَا فاندَر	ول
Wait a little maybe Amir comes too	Maybe	ایچه بنسید ولکی اَمرم بایه	ولکی
Do you have my Instagram page?	Page	می اینستا ولگا داری؟	ولگ
In the autumn leaves become so beautiful	Leaf	پنیز ولگان چي خوشگیلا بید	ولگ
My father allowed me to come	Allowed	می پئر مرا وهاشته بایم	وهاشته
He/She made me get up from my seat	Made Someone Get Up	اَمرَا اَمی جا سر وپریزانه	وپریزانه
He/She woke us up	Woke Someone Up	خابَ جا اَمرَا وپریزانه	وپریزانه
Gilaks are Like this, they suddenly stood up in the constitutional period too	They Stood Up	گیلکان هاتوئید، مشروطه زمانم ها ایوار وپریشتد	وپریشتد
Who is the one standing up?	stand up	اَوَن کیسه وپریشته؟	وپریشته
Go and see if the baby is awake?	Awake	بوَشو بیدین زای وپریشته؟	وپریشته
I'm hungry	Hungry	مرا ویشتایه	ویشتا
Pour more water	More	ویشتَر آب دوکون	ویشتَر
Wipe away the snot of your nose	Snot	تی دوماغ وینی زَنکا پاکون	وینی زَنک
Pick up the phone	Pick Up	گوشی-یا ویگیر	ویگیر
Let's go pick raspberry	Raspberry	بیَا بیشیم وُلش چینی	وُلش

Do you want this one or that one?	Or	أنا خائلي يا أونا؟	يا
Give the oregano to my mother and she will muddle it for you	He/She Muddle	خاليشواشاً فادن مي مآر ته ره ياره	ياره
Can you help me?	Help	تأنيدي مرأ ياوري بديدي؟	ياوري
My father went to work	Father	مي پئر بوشو كار سر	پئر
My parents aren't home	Parents	مي پئر و مآر بخانه نئسائيد	پئر و مآر
Not all step mothers are bad	Step Mother	همه-تا پئر زن كي بد ني-ئيد	پئر زن
Pour the tea inside the saucer	Saucer	چائي-يا دوكون پئله دورون	پئله
I want five breads	Five	پنچ تا نان خايم	پنچ
Zary also paid her own fifty Rials	Fifty	زري-يم خو پنجا ريالاً فاداً	پنجا
Don't pass over the baby	To Pass Over Something	زاكا يا بسر كودن نوأ	يا بسر
Stand on the tip of your toes and look inside the house	Toe	تي يا توك سر بنس خانه دوروناً فاندري	يا توك
Don't go in the yard barefoot	Barefoot	يابرانده صارا شوئن نوأ	يابرانده
I wambled and fell on the ground	Fell	دگرا بوخوردم ياختا بوستم زيمين سر	ياخت
Small children should be protected	Protect	كوچي زاكانا وا پاستن	پاستن
This is a fox footprint	Footprint	آن لواس ياماله-يه	ياماله
He/She chased us	Chase	امي پاي بو بوسته	پاي
Better be short than be tall and ugly	Short	آدم پاچ به امما آردال نه	پاچ
He/She totally acted like he/she didn't hear us	Totally	پاك خورا بزه نيشتاوستن	پاك
Did you clean the vegetables?	Clean	سبزي-يانا پاكودي؟	پاك
The handle of our sofa has been eaten by woodworm	Woodworm	امي موبل دسته پت بزه	پت
The child became very happy as soon as he/she saw his/her mother	He/She Became Very Happy	زاي تا خو مارا بيده پرا گيفته	پرا گيفته
The sparrows flew away when they saw the cat	Flew Away	چيچيني-يان تا پيچايا بيده-ئيد پرا گيفتيد	پرا گيفتيد
Give me a piece of apple	Piece	ايتا پرکاله سب مرأ فادن	پرکاله

We're shaking because of the cold	We're Shaking	سرمائي كرا پرکيم	پرکيم
I should try more otherwise I'll fall behind	Behind	وا ويشتر حق ساي بۆكۆنم نيوييره پس دكفم	پس
Throw your remaining foods for the birds	Remaining (Food)	تي پس-بمانسته غذايا فۆكۆن چيري-يان ره	پس بمانسته
Tiger on those weeks	In The Weeks	أشانا ببر او پس يۆشت تاود	پس يۆشت
He/She put pants behind the Ghaf mountain	Behind the Ghaf Mountain	مي تۆمانا بېرده پس كۆن قاف بنا	پس كۆن قاف
he's a little boy, he craves	Little Boy	پسرزاکه، ان تاما دكفه	پسرزاک
After this study your lessons	After	ان پسي تي درزا فارس	پسي
After the dinner we will come to your house	After	شام پسي ايم شيمي خانه	پسي
if there is no mosquito net in summers, you can't sleep	Mosquito Net	تاوستانان اگه پشه-دام نمانه، خۆفتن نشا	پشه دام
Do not sit on the stairs	Stairs	پلکان سر نيشتن نوا	پلکان
All our skewer have been	Nag	امي سخان همه بيتا بۆستد	بيت
Add a little bit of salt	A Little Bit	ايتا پيسخاله نمک دۆكۆن	پيسخاله
The sea is in front of us	In Front	دریا امي پيش دره	پيش
Who is the one starting game?	The One Starting the Game	پيش کيسه؟	پيش
Where is my apron?	Apron	مي پيش دۆد کؤيا نها؟	پيش دۆد
The book has finished, only the introduction has left	Introduction	کيتاب تۆمانا بۆسته بمانسته ان پيش گب	پيش گب
Tomorrow Our guests should go to your sultan	Favorites	فردا امي مئمانان ائيدي وا بيشيم اشان پيشاشو	پيشاشو
My hand has got blistered	Blister	مي دس پيل بۆكۆده	پيل
Give me a big apple	Big	ايتا پيله سئب مرا فادن	پيله
I saw your grandmother yesterday	Grandmother	ديرو تي پيله مارا بيدئم	پيله مار
My grandfather went to the sea	Grandfather	مي پيله پئر بۆشو دريا	پيله پئر

Kourosh is nosy	Nosy	كۆرۈش يىلە-سۆس ايسە	يىلە-سۆس
Such a big river but doesn't have any fish	Such A Big...	ھا يىلكى رۇخان مائى نأره	يىلكى
All of your clothes has been patched	Patched	تى رختان همه يىنىك بزنكه	يىنىك
Patched and ripped up clothes are trendy recently	Patched and Ripped Up	يىنىك-پاره رختان تازگى داب بۇيۇسته	يىنىك-پاره
This subject is very complicated	Complicated	أ مۇضۇ پۇر يىچ وايىچە	يىچ وايىچ
The cat has ambushed for the chickens	Cat	يىچأ كىشكائان ره جۇخۇفته دأره	يىچأ
It's sticky like Saghez gum	Sticky	يىچاك وينجى-يا مأنه	يىچاك
I cut the fish in pieces	In Pieces	مائىا پلا كۇدم	پل
I saw a fat bear in the jungle	Fat	ايتأ پلف خرس دامان مئن بيدئم	پلف
What did you spill here? the ants gathered	Ant	أيا چى فۇكۇدى؟ پۇتارأ كۇده	پۇتار
Cover yourself with blanket	Blanket	ترا پۇتۇ دشان	پۇتۇ
Buses are full of people	Full	اوتۇبۇسانأ آدم دره پۇر	پۇر
Fill the stock pot with water	Fill	تبانأ آب دۇكۇن پۇرأ كۇن	پۇرأ كۇن
We will reach after we pass through the iron bridge	Bridge	آهين پۇردأ دۇاريم دئە فۇرسيم	پۇرد
He/She is snapping because of happiness	Snapping	خۇشحالى جا پۇسته ايشكنه-ئي	پۇسته ايشكنه-ئي
Go and see who is behind the door?	Behind	بۇشۇ فۇندر در پۇشت كى ايسأ؟	پۇشت
Pick up your backpack and let's go	Backpack	تى پۇشتابدأ اۇسان يىشيم	پۇشتابد
Gilak is Gilak's supporter	Supporter	گيلك گيلك پۇشتينه	پۇشتين
Do you have some money to give me?	Money	اىيچە پۇل دأري مرأ فۇدى؟	پۇل
My shirt button has fallen off	Button	مى پرهن پۇلۇك بكفته	پۇلۇك
I am building a house	I Building	كرأ خانه چأكۇنم	چأكۇنم
Go to Ramezan, he can fix your problem	He/She Fix	بۇشۇ رمضان ويجا، اۇن تأنه تى كارأ چأكۇنه	چأكۇنه

Don't believe the rumors	Rumor	چۇ دكفته'نا باور كۆدن نوأ	چۇ
I bought this purple shirt yesterday	Purple	أ چۆرنيلي پرهنأ ديرق بيهئم	چۆرنيلي
I had come here forty years ago	Forty	چئل سال ييش أيا بامؤبؤم	چئل
Go bring water from the well	Well	بؤشؤ چا جا آب واغؤش	چا
Give me four pumpkin	Four	چار تا كۆئي مرأ فأدن	چار
He/She was sitting cross-legged	Cross-legged	چارياچه نيشته بؤ	چارياچه
He/She left the door wide open	Wide Open	درأ چارچاك بنا	چارچاك
Don't fall inside the pit	Pit	چالكا ميان دنكفي	چالكا
I saw Vahid putting a bag of rice on his shoulder	Shoulder	وحيدأ بيدئم ايتأ كيسه بج بجانأ گيفته بؤ	جان
The Nightingale is chirping	Chirping	بؤلبؤل كرأ چاپ چاپ زنه	چاپ چاپ
He/She is clapping because of happiness	Clapping	خؤشالي جا كرأ چاپلا زنه	چاپلا
The smell of food has filled the space around	Space Around	غذا بؤ ها چاكأ يورأ كؤده	چاك
You are talking nonsense	Nonsense	دئه كرأ چرت' چؤلا گي	چرت' چؤلا
I bought a bike yesterday	Bike	ديرو ايتأ چرخ بيهئم	چرخ
The moon orbiting the Earth	Orbit	الا تي تي زيمين' دؤر چرخستن دره	چرخستن
You slept so much that you are swollen	Swollen	أنقد بؤخؤفتي جف بؤكؤدي	جف
Did you close the door?	Close	درأ چفتأ كؤدي؟	چفت
We froze from the cold	Freeze	سرمائي چفتن دؤستيم	چفتن
Have you seen the ladle?	Ladle	چمچه' بيدئي؟	چمچه
How many walnuts you have?	How Many	تؤ چنتا آغؤز دأري؟	چنتا
How far is your home?	How Far	شيمي خانه چندر دؤره	چندر
What is this?	What	أن چيسه؟	چيسه
I'm tasting the foods one by one	Tasting	كرأ غذائانا ايتأ ايتأ چيشتن درم	چيشتن
Wash your hands with lukewarm water	Lukewarm	تي دسا چيچال' آب' مرأ بؤشؤر	چيچال

I saw a sparrows today	Sparrow	ايمرؤ ايتا چيجيني بيدئم	چيجيني
I said come with me, he/she said nope	Nope	بوگؤفتم مي امرأ بيا، بوگؤفت چسك	چسك
Wash your dirty shirt	Dirty	چرك	چلك
He/She didn't know how to swim he/she was paddling aimlessly	Paddle	سينه-آبا نأنستي هأجين چك ۋ ير زئي	چك ۋ ير
Dry woods are good for firewoods	Wood	خؤشك ۋ چؤ هيمه ره خؤبه	چؤ
How does this work?	How	أن چؤتؤ كار كونه؟	چؤتؤ
You made your shoes muddy	mud	تي كفشا چؤل بوكدوي	چؤل
Give me a match	Match (For Fire)	ايتا كيبريت چؤله مرأ فادن	چؤله
My eye doesn't see	Eye	مي چؤم نيدينه	چؤم
The view of this house is not bad	View	أ خانه چؤم دكف بد ني-يه	چؤم دكف
He/She pinched me	Pinch	مرأ چؤمليز بيگيفته	چؤمليز
A magpie is sitting on the tree	Magpie	ايتا كاشكارأت دار ۋ جور نيشته	كاشكارأت
Release the pigeons	Pigeon	كوترأ سראدن	كوتر
Look at that girl	Girl	او كؤرأ فاندر	كؤر
Which direction do we go?	Which Direction	كؤرأ بيشيم؟	كؤرأ
He/She put it on his/her shoulder	Shoulder	بنا خو كؤل ۋ سر	كؤل
This knife is dull	Dull	أ چاقو كؤله	كؤل
Where is my charger?	Where	مي شارزر كؤيا نها؟	كؤيا
Which one is your glove?	Which One	كؤيتأ دسكش تي شين ايسه؟	كؤيتأ
Which one do you say?	Which One	كؤيدانه-يا ۋي؟	كؤيدانه
Your judgement have only use for yourself	Judgment	تي كنخؤدامردي ته ره بدر خوره	كنخؤدامردي
He/She was lingering to see when will you come	Linger	كنن كنن دأشتي أكه أئي	كنن كنن
My grandmother is a dame	Dame	مي بيله مآر ايتا كئواني-يه	كئواني
We've been cursed	Cursed	كاباسي بأورديم	كاباسي
I love your blue eyes	Blue	تي كاس ۋ چؤمأ خوش دارم	كاس

Serve me a bowl of yogurt	Bowl	ایټا کاسه ماست مه ره دۆکۆن	کاسه
This quince is unripe	Unripe	أ به کاله	کال
Make some pancakes to eat	Pancake	ایپچه کاکا چاکۆن بۆخۆریم	کاکا
This shampoo doesn't foam	Foam	أ شامپو کخ نۆکۆنه	کخ
I'm going right now	Right Now	کرا شم	کرا
Correct your behavior	Behavior	تي کرد کارا چاکۆن	کرد کار
It's very crispy	Crispy	پور کرچه	کرچ
Hens go cluck cluck	Hen	کرکان کتکتاس کۆنیدی	کرک
Who is that sitting in the corner?	Corner	اون کیسه او کش نیشته؟	کش
Come to my embrace	Embrace	بیا می کشه	کشه
Are you being spoiled again?	Spoiled	دۆمرتبه کشکا بۆستی؟	کشک
Your pencil has fallen on the ground	Has Fallen	تي میداد زیمین سر کفته	کفته
This man is bald	Bald	أ مردای کله	کل
Go bring that brazier	Brazier	بۆشۆ او کلانه باور	کلانه
The crow took the cheese	Crow	کلاچ پینیرا اوساد	کلاچ
Amir Hossein was wearing a black and white shirt	Black And White	أمیرحوسئن ایټا کلاچ ملاچي پرهن دۆکۆده بو	کلاچ ملاچي
This apple is wormy	Wormy	أ سئب کلماجینه	کلماجین
Go turn the stove on	Stove	بۆشۆ کله واگیران	کله
Who can come with me?	Who	کي تانه مي مرأ بايه؟	کي
It's not like that...	That	...أئو نيه کي	کي
This book is mine	Book	أ کیتاب می شینه	کیتاب
My clothes are wrinkled	Wrinkled	مي رختان کيس بۆخۆرده	کيس
The pencil wasn't in the drawer	Drawer	میداد کیشۆ دۆرۆن نأبو	کیشۆ
Chickens come out of eggs	Chicken	کیشکائان مۆرغانه جا بیرون آيید	کیشکا
Go bring me a small stool to sit on	Small Stool	بۆشۆ ایټا گئل مه ره باور بینیشینم	گئل
We make food with chives	Chives	أمان گوار امرأ غذا چاکۆنیم	گوار
I love garden cress the most among	Garden Cress	سبزي-يان دۆرۆن گئج مرأ ویشتر	گئج

the vegetables		خوش آيه	
Let's go to the mountain	The Mountain	بيا بيشيم كو	كو
Have you seen my little brother?	Little	مي كوجدانه برارأ بيدئي؟	كوجدانه
What are you doing?	Do	چي كودن دري؟	كودن
Look at the owl	Owl	كور قوقيا فندر	كور قوقو
My food got burnt	Burnt	مي غذا كورشأ بو	كورش
Do not kill the ants	Kill	پوتارانأ كوشتن نوأيد	كوشتن
The yarn has been tangled	Tangled	كاموا كولكا بوسته	كولك
Look at the turtle	Turtle	كوموشأ فندر	كوموش
The alley was closed we had to go backwards	Backwards	كوچه دوسته بو كوناكونا واگردستيم	كوناكونا
The root of this tree is strong	Root	أ دارأ كونه سخته	كونه
Do not doubt	Doubt	كونه مونه كودن نوأ	كونه مونه
Do you want common medlar?	Common Medlar	كونوس خايي؟	كونوس
He/She is conspiring	Conspire	كوكلا ديچئن دره	كوكلا
Today was raining with thunder	Thunder	ايمرو گورخانه وارث بو	گورخانه
Did you see the frog?	Frog	گوزكايأ بيدئـي؟	گوزكا
He/She braids his/her hair	Braid	خو مونأا گئسه كونه	گئسه
Rajab is selling his cow	Cow	رجب خو گابأ فورؤختن دره	گاب
Put the baby in the cradle to sleep	Cradle	جغله ' بير گاره دورون بوخوسان	گاره
My tooth hurts	Tooth	مي گاز مرأ در كونه	گاز
You were grating your teeth together when you were sleeping last night	To Grate Teeth	ديشب خوفته-بي گاز ايشكره كودي	گاز ايشكره
Are you bow legged?	Bow Legged	تي پا گاچه مگه؟	گاچ
Sometimes I pass through this way	Sometimes	گاگلف ارأ دواو كونم	گاگلف
These words I'm telling you are from years ago	Word	أ گب كي گوڤتن درم اورارسالان شينه	گب
Speak to me	Speak	مي امرأ گب بزن	گب

He/She wanted to make me talk forcefully	He/She Make Someone To Talk	بۆزۆر خاستي مي جا گب جكشه	گب جكشه
Don't talk to the gossip	Gossip	گب خبربر آمرأ گب زئن نوأ	گب خبربر
He/She interrupted the subject with another subject	Interrupting The Subject With Another Subject	گب گب سر بأورده	گب گب سر
Slip it to me	Slip (Sometheng On The Ground Or Table)	گرا دن بآيه	گرا دن
Look at that disfigured	Disfigured	گراپئأ بيدين	گراپئت
Our gathering got canceled	Gathering	أمي گرد كله لاف دكفته	گرد كله
We were walking around here	Walk	هرأ گردستن ديبيم	گردستن
There's pimple on my nape	Nape	مي گردن پسه-يأ جوش بزه	گردن پسه
We are walking around here	We Walk	هرأ گرديم	گرديم
The food of the mouse is walnuts	Mouse	گرزه خوراك آغوزه	گرزه
The bee stung me	Bee	گرزك مرأ بگشته	گرزك
Warm wind is blowing	Warm Wind	گرمش أمؤن دره	گرمش
the noise from the kids didn't let me sleep	Noise	زاكان گرگر وناشته بؤخؤسم	گرگر
I was staring to the window	Staring	درجكأ گلاس بؤم	گلاس
He/She says that from himself/herself	He/She Says	خؤره گه	گه
Don't tickle me	Tickle	مرأ گيج گيجي دأن نوأ	گيج گيجي
I like curly hair	Curly Hair	گيرينجي مؤ مرأ خؤش آيه	گيرينجي
Carrot juice is good for the eyes	Carrot	گزر آب چؤم ره خؤبه	گزر
Mirza kuchak Khan was a great person	Person	ميرزاكؤچي خان ايتأ ييله گل بؤ	گل
Sit with distance	With Distance	گلف بينيشينيد	گلف
Yesterday my husband's family came to our house	Family	مي مرد گؤدان ديرو بامؤبيد أمي خانه	گؤد
He/She squeezed his/her clothes	Squeezed	خؤ رختانأ گؤده بؤكؤد	گؤده

I have to finish my report tonight	Report	ایمشب وا می گوزارشاً تۆماناً کۆنم	گوزارش
He/She whispered beside my ear	Beside Someone's Ear	می گوش ۆ کۆن بۆگۆفته	گوش ۆ کۆن
I bought this flower for you	Flower	أ گۆلا ته ره بیهئم	گۆل
This is our honor that we are Gilak	Honor	أمی گۆلاز أن ۆ کی گیلکیم	گۆلاز
My flower pot broke	Flower Pot	می گۆلدان بشکفته	گۆلدان
My throat hurts	Throat	می گۆلی مرأ در کۆنه	گۆلی
He/She hid behind the thorn bushes	Thorn Bushes	گۆمار ۆ پۆشت جۆخۆفت	گۆمار
He/She whispered beside my ear	Whisper	می گوش ۆ کۆن گۆمگۆمه کۆدی	گۆمگۆمه